

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
16 June 2004  
Russian  
Original: French

---

**Положение в Центральноафриканской Республике и деятельность Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике (ООНПМЦАР)****I. Введение**

1. Настоящий, полугодовой доклад представляется во исполнение просьбы Совета Безопасности, содержащейся в заявлении его Председателя от 26 сентября 2001 года (S/PRST/2001/25), в котором Совет просил меня продолжать регулярно информировать его о положении в Центральноафриканской Республике и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике (ООНПМЦАР).
2. Настоящий доклад охватывает период с января по июнь 2004 года. В нем содержится информация о важных событиях, происшедших в Центральноафриканской Республике в политической, социально-экономической, военной областях и в сфере безопасности, а также о деятельности ООНПМЦАР после опубликования моего доклада от 29 декабря 2003 года (S/2003/1209).

**II. Политическая ситуация**

3. Политическая ситуация характеризуется началом избирательного процесса с целью возвращения в 2005 году к конституционной законности и правовому государству. В этой связи переходное правительство по согласованию с внешними партнерами, чья финансовая поддержка является необходимой для успешного проведения избирательного процесса, приняло календарь и хронограмму проведения выборов. В целом в основу хронограммы легли рекомендации, выработанные в ходе национального диалога.
4. Проекты конституции, избирательного кодекса, указов о политических партиях и о статусе оппозиции, о Конституционном суде и о децентрализации, разработанные созданными с этой целью специальными комиссиями, были рассмотрены переходным правительством и переданы на заключение Переходному национальному совету (ПНС). Проект конституции основан на Конституции от 14 января 1995 года, которая была приостановлена после государственного переворота, происшедшего 15 марта 2003 года, а также на соответствующих рекомендациях, выработанных в ходе национального диалога. Имеются и

другие проекты текстов, в которых недвусмысленно упоминаются ранее действовавшие тексты и работа в рамках национального диалога. После вынесения заключения Переходным национальным советом и принятия переходным правительством проект конституции будет представлен на одобрение народа посредством референдума. В соответствии с календарем проведения выборов консультации относительно референдума должны пройти в ноябре 2004 года, после чего в первом квартале 2005 года будут проведены выборы в законодательные органы и президентские выборы.

5. 30 апреля 2004 года глава государства подписал и обнародовал указ об учреждении Независимой смешанной избирательной комиссии (НСИК) и декрет о ее организации и функционировании. В соответствии с этими документами НСИК совместно с министерством внутренних дел должна, в частности: провести учет избирателей; подготовить список избирателей; отпечатать избирательные бюллетени; подготовить предложения о назначении председателей и членов избирательных участков и центров по подсчету голосов; организовать предвыборные информационно-пропагандистские кампании и работу по просвещению избирателей; осуществлять контроль за избирательным процессом; и обеспечивать соблюдение положений Кодекса о выборах.

6. Число членов Национального координационного совета НСИК составляет 31 человек, а состав местных комитетов не должен превышать 31 члена. Принцип автономности НСИК охватывает внутренний регламент и бюджет Комиссии. Все органы НСИК имеют трехсторонний паритетный состав, обеспечивающий равную представленность администрации, политических партий и гражданского общества. Члены Национального координационного совета НСИК были назначены декретом от 24 мая 2004 года. После публикации текстов документов, касающихся НСИК, политические партии высказали свою большую обеспокоенность, обвинив власти в том, что они хотят создать избирательную комиссию, которая «была бы в их подчинении и потворствовала бы мошенничеству».

7. В этих условиях некоторые политические группировки стали активно выступать за создание механизма согласования и компромисса в составе их представителей и представителей администрации с целью договориться с органами государственной власти в предварительном порядке обо всех необходимых гарантиях для обеспечения заслуживающего доверия избирательного процесса. По сути дела, в силу характера отношений между различными инстанциями переходного периода опасность напряженности и даже кризиса сохраняется в скрытой форме. Это в особенности справедливо в отношении угроз, связанных с неконсенсусным характером некоторых законодательных актов, принятых исполнительной властью и осужденных как политическими партиями, так и профсоюзными организациями, а также с невыполнением обязательств, принятых на себя основными субъектами переходного периода, особенно в том, что касается рекомендаций национального диалога.

8. В течение рассматриваемого шестимесячного периода ПНС — орган переходного периода, на который возложена задача помогать генералу Франсуа Бозизе в его законодательной деятельности и который имеет консультативный статус, — провел две предусмотренные очередные сессии, соответственно с 20 февраля по 5 апреля 2004 года и с 9 апреля по 4 мая 2004 года, а также большое число внеочередных сессий.

9. В ходе своей первой очередной сессии Совет рассмотрел тексты трех документов, в частности о ратификации протокола к договору о создании Африканского экономического сообщества, о Panaфриканском парламенте, а также о создании НСИК. На своей второй очередной сессии Совет рассмотрел и одобрил проект указа, касающегося закона о финансах на 2004 год, а также проект указа о создании НСИК. Проекты указов об избирательном кодексе, о политических партиях, о конституционном суде и об административных округах, а также предварительный проект конституции рассматривались в ходе внеочередной сессии ПНС в июне 2004 года.

10. В порядке осуществления рекомендаций миссии по оценке потребностей в помощи в связи с проведением выборов, которая была проведена в декабре 2003 года, и по инициативе моего Представителя в Центральноафриканской Республике, ОООНПМЦАР разработало рамки достижения политического согласия с внешними партнерами, оказывающими поддержку избирательному процессу, и со всей системой Организации Объединенных Наций с целью обеспечить продолжение этого процесса. Помимо этого, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) создала Комитет по согласованию технических вопросов, в состав которого входят представители внешних партнеров и эксперты по вопросам проведения выборов, набранные в рамках проекта ПРООН по оказанию поддержки избирательному процессу. ОООНПМЦАР принимает участие в работе этого Комитета.

11. Кроме того, в своих отношениях с различными субъектами переходного периода, в частности политическими партиями, гражданским обществом, профсоюзами и государственными ведомствами, Отделение продолжает прилагать все усилия с помощью посредничества и своих добрых услуг с целью разрядки напряженности и нахождения путей устранения угроз кризисов, которыми сопровождаются начало и проведение избирательного процесса. ОООНПМЦАР и система Организации Объединенных Наций оказывают помощь органам власти переходного периода, в частности, в редактировании текстов справочных юридических документов или рабочих документов, таких, как проекты избирательного кодекса, конституции и указа о политических партиях.

### **III. Положение в плане безопасности и военная ситуация**

12. Власти Центральноафриканской Республики по-прежнему беспокоит положение в области безопасности. За отчетный период отсутствие безопасности наиболее остро проявлялось в провинциях, особенно в сельских зонах, где гражданское население становится жертвой вымогательства со стороны дорожных бандитов, скотокрадов и некоторых неконтролируемых элементов, в частности «бывших освободителей», которые оказывали военную помощь генералу Бозизе во время государственного переворота 15 марта 2003 года.

13. Последние действия «бывших освободителей» в апреле 2004 года подвергли режим тяжелым испытаниям. Манифестанты требовали «награды, обещанных» за их поддержку восстания, позволившего сбросить режим, находившийся у власти по состоянию на 15 марта 2003 года. В обмен на эти «награды» и на выдачу разрешения, которое должно было позволить им вернуться в свои родные места, «бывшие освободители» должны были вернуться к гражданской жизни и возобновить свою прежнюю деятельность. В ходе демонстрации они

соорудили баррикады на дороге на выезде из Банги в северном направлении. Манифестация привела к вооруженным столкновениям с регулярными силами, которых поддерживали силы Центральноафриканского экономического и валютного сообщества (ЦАЭВС), в результате чего 10 человек были убиты и около 15 ранены.

14. Переговоры, организованные и проведенные генералом Бозизе в сотрудничестве с моим Представителем в Центральноафриканской Республике, послом Чада в Банги и Командующим Многонациональными силами ЦАЭВС в Центральноафриканской Республике (ФОМУК), а также участие соседних стран позволили найти оперативное решение этой проблемы. Тем не менее нельзя с полной уверенностью утверждать, что проблема «бывших освободителей» окончательно решена в силу непредсказуемого характера этих людей с оружием в руках. С этой точки зрения существуют опасения на тот счет, что их отъезд из Банги в родные места или районы первоначального проживания может усугубить проблему бандитизма на дорогах во внутренних районах страны.

15. В то же время можно отметить, что после этих событий положение в области безопасности несколько улучшилось в столице, где благодаря многочисленным патрулям из числа сил обороны и безопасности, которых поддерживают ФОМУК, царит относительное спокойствие. Вместе с тем продолжают иметь место отдельные случаи вооруженных нападений и ограблений.

16. Несмотря на материальные и финансовые трудности, процесс реструктуризации сил обороны и безопасности продолжается благодаря решимости компетентных органов власти и сотрудничеству Франции. Военная обстановка постепенно улучшается в результате формирования и оснащения первого смешанного батальона вмешательства и поддержки (СБВП), подразделения которого уже развернуты на местах. Второй батальон уже почти сформирован и будет незамедлительно развернут. В настоящее время ФОМУК при поддержке со стороны подразделений Вооруженных сил Центральноафриканской Республики (ВСЦАР) проводят операции сдерживания во внутренних районах страны, особенно на главных транспортных магистралях, что помогает успокоить население. Укрепление этих сил личным составом и материальными средствами является безотлагательной потребностью, особенно с учетом приближения срока проведения выборов. В соответствии со своим мандатом ООНПМЦАР через свой военный компонент поддерживает процесс реорганизации, особенно в рамках программы подготовки войск, разработанной и осуществляемой в сотрудничестве с Францией.

17. В области субрегионального сотрудничества в вопросах безопасности ПНС санкционировал ратификацию протокола к Договору о создании Экономического сообщества государств Центральной Африки (ЭСГЦА), касающегося Центральноафриканского совета мира и безопасности (КОПАКС), который был принят в Малабо в феврале 2000 года.

18. В сфере разоружения переходное правительство создало, в частности в Банги, смешанные бригады по разоружению, которым поручено собирать незаконно хранящееся и находящееся в обороте оружие. Кроме того, правительство утвердило проект реинтеграции бывших комбатантов и оказания помощи общинам (ПРАК), финансируемый в рамках многонациональной программы демобилизации и реинтеграции (МПДР). ООНПМЦАР через посредство, в ча

стности, своей военной секции и Группы раннего оповещения работает в тесном сотрудничестве с экспертами ПРООН над осуществлением вышеупомянутого проекта.

19. В рамках усилий Отделения, направленных на содействие национальному примирению и диалогу, военная секция организовала 30 марта — 1 апреля 2004 года семинар-практикум для служащих Вооруженных сил Центральноафриканской Республики по теме «Необходимость сотрудничества между военными и гражданским населением в вопросах обеспечения национальной безопасности», в рамках которого, в частности, была подчеркнута важность связей между гражданским населением и военными в демократическом обществе. Кроме того, секция приняла участие в семинаре по теме «За более эффективное урегулирование конфликтов в Центральной Африке», который был организован в Яунде 9–14 мая 2004 года.

20. Со своей стороны секция гражданской полиции в составе Отделения ведет работу в сферах контроля за положением в области безопасности в стране и укрепления потенциала национальной полиции и жандармерии. В рамках этой деятельности она организовала учебные курсы для сотрудников сил правопорядка и безопасности. В частности, для 90 сотрудников полиции и 207 жандармов, соответственно, были организованы учебные курсы по вопросам поддержания правопорядка, связи, функционирования судебной полиции, методов проведения расследований и командования.

#### **IV. Социально-экономическое положение**

21. Экономическое и социальное положение тесно связано с условиями, существовавшими в стране в конце 2003 года, когда в большинстве секторов деятельности отмечалось снижение производства. Формальный частный сектор сократился до весьма ограниченного числа предприятий, чья жизнеспособность остается весьма слабой. Произошел значительный спад деятельности в лесном и алмазодобывающем секторах вследствие того, что правительство временно приостановило действие концессий и разрешений на разработку с целью оздоровления этих секторов. Эта ситуация отрицательно сказалась на экономической и социальной обстановке в течение рассматриваемого шестимесячного периода, вызвав 30-процентное сокращение объема налоговых поступлений. 31 мая 2004 года удалось выплатить заработную плату лишь за ноябрь и декабрь 2003 года, а также часть задолженности по зарплате за январь 2004 года. Эти условия не позволили государству выделить достаточный объем ресурсов на социальные сектора в стране, в которой масштабы распространения ВИЧ/СПИДа достигают 15 процентов, а число детей, охваченных школьным обучением, составляет менее 50 процентов.

22. Озабоченность по-прежнему вызывают нищета и степень уязвимости населения Центральноафриканской Республики. По данным обследования, проведенного системой Организации Объединенных Наций в декабре 2003 года, 73 процента центральноафриканцев живут ниже черты бедности. Эта ситуация крайней нищеты усугубляется постоянно растущими трудностями с доступом находящихся в наиболее неблагоприятном положении слоев населения к основным социальным услугам, в частности санитарно-гигиеническим. Также непрерывно ухудшается положение в гуманитарной и санитарно-

гигиенической областях, что сопровождается рецидивом многочисленных эпидемий, таких, как менингит, полиомиелит, тропическая язва, корь и коклюш. Что касается школьного обучения, то после многомесячной забастовки преподавателей, требовавших выплаты заработной платы, сектор образования переживает период относительного спокойствия благодаря, в частности, договоренности, достигнутой переходным правительством и представителями профсоюза преподавателей, в результате чего учебные занятия возобновились.

23. Для преодоления трудной экономической и финансовой ситуации переходное правительство приняло ряд мер, направленных на обеспечение поступлений за счет предоставления прав на экспорт древесины и налогов за ее вывоз. Также упразднены налоговые и таможенные льготы, которые применялись, но не были предусмотрены в рамках ЦАЭВС. Благодаря этим мерам правительство за первые четыре месяца года смогло обеспечить поступления на общую сумму 21 млрд. франков КФА по сравнению с предусмотренным показателем в размере 22,5 млрд. франков КФА, и это позволило ему частично погасить задолженность по внутреннему долгу. Следует отметить, что, помимо задолженности перед кредиторами в объеме 93 млрд. франков КФА, по состоянию на 31 марта 2004 года, задолженность государства перед национальной банковской системой составила 35,1 млрд. франков КФА, а проценты по внешней задолженности достигли 563 млрд. франков КФА.

24. Со своей стороны, несмотря на отсутствие безопасности и на неблагоприятные финансовые условия, оперативные учреждения системы Организации Объединенных Наций сосредоточили внимание на гуманитарной деятельности и на активном участии в осуществлении срочных программ, как-то: сотрудничество Детского фонда Организации Объединенных Наций/Всемирной организации здравоохранения в деле борьбы с различными эпидемиями, в частности в северной части страны; начало под руководством ПРООН осуществления программы оказания помощи лицам, инфицированным ВИЧ/СПИДом, благодаря взносу в размере 25 млн. долл. США, полученного от Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией; продовольственная помощь, оказанная Мировой продовольственной программой более чем 133 000 человек; поддержка Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 50 000 суданских и конголезских (из Республики Конго) беженцев в Центральноафриканской Республике, а также 3000 возвращенцев из числа бывших центральноафриканских беженцев; распространение Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций семян и сельскохозяйственных орудий.

25. Что касается национальных среднесрочных реформ и программ, то учреждения приняли рамочную программу помощи в целях развития Центральноафриканской Республики, уделив в ней особое внимание благому управлению, улучшению социально-экономического положения и профилактике ВИЧ/СПИДа. Их деятельность направлена на поддержку переходного процесса и других приоритетных программ институтов переходного периода в дополнение к осуществляемым в настоящее время инициативам бреттон-вудских учреждений, как-то: постконфликтная программа Международного валютного фонда (МВФ) и Инициатива оказания помощи странам с низким уровнем дохода, находящимся в тяжелом положении (ЛИКУС) Всемирного банка, осуществляемая в целях оказания помощи странам, имеющим низкие доходы и испытывающим давление. В то же время для успеха деятельности учреждений необхо-

дима прямая поддержка со стороны сообщества доноров, а также выделение дополнительных ресурсов. Такая поддержка может осуществляться в рамках совместного призыва, который сейчас находится в стадии рассмотрения, и посредством мобилизации дополнительных средств.

26. Несмотря на вышеупомянутые трудности, в целом ситуация улучшается благодаря, в частности, постепенному возобновлению производственной деятельности в горнодобывающем и лесозаготовительном секторах после недавней отмены мер, приведших к временному приостановлению работы в этих двух секторах. В области благого управления и оздоровления государственных финансов переходное правительство в рамках закона о финансах 2004 года приняло серию мер, включая меры с целью сокращения — на месячной основе и с учетом прогрессивных ставок в размере от 25 до 30 процентов — суммы валовых вознаграждений для 2000 государственных административных служащих (включая и военных), чья зарплата превышает 300 000 франков КФА. Это поможет уменьшить общий фонд заработной платы приблизительно на 5 процентов.

## **V. Положение в области прав человека**

27. Общая ситуация в области прав человека, несмотря на ее неустойчивость, постепенно меняется. Эта ситуация, характеризующаяся отсутствием безопасности и различными посягательствами на право на жизнь, в частности в сельских районах, по-прежнему является слабым звеном в нынешнем переходном процессе. Однако с учетом воли, проявленной центральноафриканскими властями, удалось предпринять целый ряд позитивных шагов. Так, после семинара, организованного 9–11 февраля 2004 года министерством иностранных дел совместно с ООНПМЦАР и при технической поддержке со стороны Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, переходное правительство ратифицировало Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

28. Руководство пенитенциарной администрации выдало ООНПМЦАР постоянное разрешение на более свободное общение с заключенными. Генерал Бозизе учредил в своем кабинете должность Специального советника по правам человека и вопросам благого управления, тем самым подтвердив стремление переходного правительства принимать меры для поощрения и защиты прав человека в Центральноафриканской Республике. Кроме того, вслед за организованным ООНПМЦАР практикумом по методам составления докладов власти также создали национальный комитет, которому поручено заниматься составлением докладов о положении в области прав человека в Центральноафриканской Республике и разработкой национального плана действий по поощрению и защите прав человека.

29. Секция ООНПМЦАР по правам человека продолжает свою деятельность по наблюдению и расследованию случаев нарушений прав человека. Ее сотрудники встречались с пострадавшими и посещали центры содержания под стражей в Банги, Буаре (450 км к западу от Банги) и Босангоа (305 км к северо-западу от столицы). В целом условия содержания под стражей по-прежнему не соответствуют международным стандартам. Что же касается укрепления национального потенциала, то секция по правам человека организовала в Босан

гоа учебный курс для 65 сотрудников правоохранительных учреждений и представителей гражданского общества. Секция воспользовалась этим случаем для изучения возможностей установки в будущем в этом городе второй после Буара региональной антенны.

30. Информационная группа ООНПМЦАР благодаря своему традиционному сотрудничеству с различными радиостанциями продолжает работу по освещению в средствах массовой информации деятельности различных секций Отделения и распространяет информацию о задачах и мандате Отделения, а также об идеалах Организации Объединенных Наций и об основополагающих принципах прав человека посредством еженедельных и ежемесячных передач, предназначенных для всех социальных слоев в стране.

31. Кроме того, Группа проводит деятельность по укреплению национального потенциала в сфере печати и по поощрению и защите свободы печати, а также в поддержку различных учебных курсов, организуемых в партнерстве с компетентными правительственными службами, Союзом журналистов и Группой редакторов независимых частных органов печати. В рамках своей кампании по распространению информации о культуре мира Информационная группа организовала в Босангоа (северо-запад) 21–27 февраля 2004 года и в Бозуме (запад) 17–23 апреля 2004 года «региональные дни», призванные вовлечь в диалог и посредническую деятельность местное население и политические и административные органы, с тем чтобы породить у них инстинкт к согласованию.

## VI. Замечания

32. В Центральноафриканской Республике сохраняется в целом неустойчивая ситуация. Однако тот факт, что стороны выбрали вариант консенсусного управления переходным периодом в ожидании возврата к конституционному порядку путем организации в 2005 году заслуживающих доверия выборов в законодательные органы и президентских выборов, порождает надежду на восстановление стабильности, абсолютно необходимой для единения и развития страны. Сохранение этого консенсусного духа имеет основополагающее значение для успеха переходного процесса. Приоритетными направлениями деятельности, которую институты переходного периода стремятся осуществлять на нынешнем поворотном этапе, по-прежнему являются: восстановление безопасности; оздоровление государственных финансов, с тем чтобы можно было на эффективной и регулярной основе производить связанные с суверенитетом государственные расходы, в частности по выплате заработной платы, стипендий и пенсий; оживление экономической активности; и подготовка к проведению выборов. Все эти мероприятия требуют прежде всего вовлечения центральноафриканцев и поддержки со стороны сообщества доноров и Группы друзей Центральноафриканской Республики.

33. Эта помощь крайне необходима, с одной стороны, для долгосрочного упрочения достигнутых завоеваний и с другой — для укрепления доверия, поскольку восстановление доверия внешних партнеров способствует быстрому созданию обстановки мира и безопасности, открывающей наилучшие перспективы для национальной экономики.

34. В этой связи я призываю партнеров учитывать геостратегическое положение Центральноафриканской Республики, с тем чтобы еще в большей мере

сосредоточить внимание на гуманитарных последствиях и последствиях в плане безопасности, которые вызывает конфликт в районе Дарфура в Судане. Фактически, продолжение этого кризиса может неумолимо спровоцировать передвижение в Центральноафриканскую Республику большого числа суданских беженцев, которые в настоящее время находятся в лагерях, сооруженных менее чем в 50 км от границы между Чадом и Центральноафриканской Республикой. Такой сценарий пагубно скажется на жизни центральноафриканского населения, которое и так страдает от внутренней политической напряженности и нестабильного социально-экономического положения в стране. Поэтому можно лишь приветствовать ту поддержку, которая оказывается плану чрезвычайной деятельности, разрабатываемому в этой связи Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

35. Незначительное улучшение экономического и социального положения внутри страны может быть упрочено лишь путем предоставления центральноафриканскому государству дополнительных финансовых ресурсов, которые могли бы быть получены, среди других источников, за счет достижения с Международным валютным фондом в третьем квартале этого года договоренности относительно осуществления программы на постконфликтный период. Реализация такого соглашения откроет путь для мобилизации ресурсов Всемирным банком и Европейским союзом. Меня радует принятое недавно руководством Международного валютного фонда, Всемирного банка и Африканского банка развития решение поддержать усилия властей Центральноафриканской Республики. В этой связи я призываю их приложить все усилия для эффективного возобновления их программ сотрудничества с правительством.

36. В рамках осуществления мандата ОООНПМЦАР мой Представитель в Банги и его персонал будут продолжать следить за развитием общей ситуации в стране. С этой целью я хотел бы призвать все стороны принять надлежащие меры по обеспечению более широкого вовлечения центральноафриканцев в нынешний избирательный процесс и процесс перехода. Кроме того, я обращаюсь к сообществу стран — друзей Центральноафриканской Республики с призывом поддержать усилия, предпринимаемые институтами переходного периода для успешного завершения избирательного процесса выборов и переходного периода.

37. В этой связи я хотел бы выразить признательность главам государств Центральной Африки, в частности государствам — членам ЦАЭВС, за их неустанные усилия в пользу мира и восстановления конституционной законности в Центральноафриканской Республике. Меня особо радует та преданность делу, которую демонстрируют мой Представитель, персонал ОООНПМЦАР и вся система Организации Объединенных Наций в их усилиях по завершению избирательного процесса и мирного перехода.